



Universidad de Carabobo
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Educación
Departamento de Idiomas Modernos



Estrategias de aprendizaje para la producción oral de los estudiantes de destrezas lingüísticas I y destrezas lingüísticas II de la mención Francés de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo

Autores:

Birrott Victoria **CI:** 21.032.173

Wilmer Diaz **CI:** 18.763.115

Profesora: Soto P. Yesenia C.

Abril 2016

2-2015

DEDICATORIA

Ante todo dedico este trabajo primeramente a Dios todo poderoso, por habernos concedido la realización y culminación de esta investigación, por haber permitido que todo se realizara de la mejor manera posible con paciencia y voluntad del logro del objetivo trazado.

Dedicamos este trabajo especialmente a nuestros padres, por el amor y el apoyo que nos brindan incondicionalmente, de igual manera por el esfuerzo que hacen para darnos todo lo necesario para continuar con nuestros estudios.

A nuestros hermanos, y familiares que de una u otra manera están presentes en las buenas y en las malas para brindarnos su apoyo incondicional.

AGRADECIMIENTOS

Primero a mi padre celestial, por ser mi guía y mi acompañante, por darme luz, fortaleza y sabiduría, porque gracias a él pude levantarme cuando tuve tropiezos.

A mi madre, por su atención, por su apoyo, por siempre estar a mi lado y por su gran ayuda incondicional, en esta ocasión le quiero agradecer por todo el amor que me ha dado y por su atención.

A mi compañera Victoria Birrott, por su gran amistad, consejos, compañía y ayuda, sobre todo le agradezco por haber enfrentado este reto juntos, por confiar en mí y por sus motivaciones.

A mi profesora Yesenia Soto, porque es una excelente guía y gran profesional, por su paciencia, comprensión y estimulación.

A mi segunda madre Van thu tran de Guevara, quien por haberme guiado durante toda mi carrera, y gracias a todas sus aprendizajes y enseñanzas.

¡Muchas gracias por todo!

Wilmer Diaz.

AGRADECIMIENTOS

Primeramente le agradezco enormemente a Dios, quien ha forjado mi camino y me ha dirigido por el sendero correcto, por darme fortaleza en todo momento y por permitirme llegar a este momento y alcanzar esta meta.

A mi madre Arelis birrott, por su atención, por su apoyo, por siempre estar a mi lado y por su gran ayuda incondicional, en esta ocasión le quiero agradecer por todo el amor que me ha dado y por su atención.

A mis abuelos Saira Haines y Lino Birrott, por ser el pilar fundamental y el motor que dirige mi vida, sin ellos nada fuese posible.

A mi hermana Izabu Birrott, por su apoyo incondicional, que de una u otra forma siempre estuvo apoyándome.

A mi madrina, Dained Vera, quien aun estando lejos siempre ha estado conmigo, siendo ella ejemplo de lucha y perseverancia para la culminación de mi carrera.

A mis tios y tias, Carlos, Saira, Lino, Miguel, Luz, Natalia y el resto de mi familia por seguir tras de mí en esta lucha constante.

A Wilmer Días, por ser mi acompañante de este proyecto y mi gran amigo, le agradezco enormemente por su ayuda, cariño y confianza

A nuestra Profesora Yesenia Soto y a nuestra y segunda madre la Profesora Vanthu tran de Guevara, por ser excelentes profesionales, excelentes guías, por dedicarnos parte de su tiempo y por la orientación, atención y ayuda prestada durante el periodo de la realización de esta investigación..

¡Muchas gracias por todo!

Victoria Birrott



Universidad de Carabobo
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Educación
Departamento de Idiomas Modernos
Asignatura: Trabajo especial de grado
Profesora: Yesenia Soto



Estrategias para estimular la producción oral de los estudiantes de destrezas lingüísticas I y destrezas lingüísticas II de la mención Francés de la Facultad de Ciencias de la Educación

Autor: Birrott Victoria, Días Wilmer.

Tutor: Soto Yesenia, Tran Van thu.

RESUMEN

El propósito de la presente investigación, es mejorar la producción oral a través de un enfoque mixto para estimular a los estudiantes de la asignatura Destreza Lingüística I y Destrezas Lingüísticas II de la mención Francés de la Universidad de Carabobo, así mismo dotarlos de estrategias de aprendizaje por medio de un taller de ejercitación para la producción oral, el método que se utilizó en la realización de esta investigación es la de tipo pre-experimental según Fidiás Arias (2006), para lograr posibles mejoras en la competencia de la producción oral basándonos en teorías de enseñanza y aprendizaje. Este objetivo surge por la necesidad detectada en los estudiantes, los cuales presentaban dificultad a la hora de expresarse de forma oral en francés, debido al desconocimiento de las estrategias existentes para desarrollar la habilidad oral en el idioma. La población de la investigación se constituye por 11 estudiantes de la asignatura Destrezas Linguisticas I y II, teniendo como muestra la misma cantidad. En la etapa de observación y diagnóstico se aplicó diferentes instrumentos que facilitasen la recolección de la información tales como el registro anecdótico, observaciones, cuestionario, y encuesta dicha información fue analizada para la posterior toma de decisiones y diseño de la estrategia a aplicar en la fase de experimentación, por otro lado, se generó un ambiente participativo donde cada estudiante pudo expresarse de manera libre y así lográndose una promoción de la producción oral.

Palabras claves: Investigación de campo pre-experimental, estimulación de la producción oral, estudiantes nivel A1, estrategias de aprendizaje significativo.

Introducción

La presente investigación tiene su origen en la observación de un fenómeno bastante común en las salas de clases de los estudiantes del segundo semestre en asignatura de Destrezas Lingüísticas I y II de la mención francés en la Universidad de Carabobo. La escasa participación oral de los estudiantes y la falta de ánimos para desarrollar esta competencia comunicativa, se pudo denominar a través de observaciones que arrojaron que se efectúa por la mayoría de ellos. Decidimos abordar la problemática de la producción oral de los estudiantes desde una de las perspectivas de la ciencia cognitiva sobre la adquisición de lenguas: el uso de estrategias orales para su aprendizaje. En base a nuestras experiencias hemos notado las carencias que presentan los estudiantes de la mención francés de la facultad de ciencias de la educación de la Universidad de Carabobo. La falta del desenvolvimiento oral y escrito en el dominio de la lengua, así como el bajo rendimiento en cuanto a la pronunciación, la identificación de los fonemas, el reconocimiento y el uso adecuado de las reglas gramaticales, así como la desmotivación y la falta de hábito de lectura y repetición, nos han impulsado al abordaje de la presente investigación, con la finalidad de matizar las diferentes estrategias, como pilar fundamental en el progreso y afianzamiento de la producción oral. A la hora de aprender el idioma extranjero, el estudiante deberá organizar el tiempo para desarrollar estrategias, que faciliten el aprendizaje de la lengua.

Por otra parte, la producción oral debe ser lo más próximo a tener una comunicación natural, pero además debe servir para reutilizar o fijar algún contenido específico (morfológico, y lexical). Existen documentos auténticos, o bien sea el uso del internet, quienes pueden ser motivantes y de gran ayuda, a la hora de escuchar, leer, o expresarse sobre algún tema. Todo esto estimula el aprendizaje significativo en un contexto presente, en él se hace útil lo aprendido y necesario para generar una motivación por aprender.

Dadas estas premisas, nuestra controversia básica inicial se dirigió hacia las mencionadas estrategias, que entenderemos, para efectos de esta investigación, como “*el comportamiento intencional y reflexiones con que los aprendices se ayudan a comprender, aprender o recordar información nueva*” (Richards y Platt, 1997:152).

CAPÍTULO I

EL PROBLEMA

1.1 Planteamiento del problema

En el siglo XIX, habitualmente para aprender una lengua extranjera era sinónimo de estudiar latín o griego, como base principal para la enseñanza/aprendizaje de las lenguas extranjeras. El francés es una lengua romance y lengua indoeuropea, ya que es una lengua que desciende del latín al igual que el portugués, italiano y español. Hoy en día la globalización ha sido un factor que desarrolla y permite la integración con otras culturas, es por ello que se observa el interés por aprender una lengua extranjera (LE), como apuntó Robinson (1991). El Francés es uno de los idiomas que más demanda tiene, siendo beneficioso como complemento de diversas profesiones o carreras, además para otras personas aprenden una (LE) porque les resulta placentero.

El aprendizaje de lenguas extranjeras es muy complejo, sin embargo es conveniente aprender las cuatro competencias para lograr así el aprendizaje de un idioma extranjero, ellas son, comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita. Por ello, es importante resaltar que en el nivel básico de dicho aprendizaje predomina la expresión oral, ya que es primordial conjuntamente con la comprensión oral.

Luego, en niveles más avanzados se enfoca la comprensión y expresión escrita, por lo tanto vale decir que la competencia oral es la base del aprendizaje de una lengua extranjera. Por esta razón, los autores realizaron observaciones de las clases de las secciones de la asignatura de Destrezas Lingüísticas I y Destrezas Lingüísticas II de la Mención francés de la facultad de Ciencias de la Educación, los autores detectaron la dificultad que los estudiantes presentaron al momento de expresarse de forma oral en francés a través de las observaciones realizadas con una duración de 12 horas académicas, se considera que ésta problemática es debido al uso deficiente de las estrategias de la expresión oral.

Para llevar a cabo un estudio de un idioma satisfactoriamente, en este caso, del francés, se requiere invertir tiempo, esfuerzo, y contar con una motivación para que el aprendizaje sea satisfactorio. Los profesores utilizan estrategias de enseñanzas con la finalidad de que

los estudiantes comprendan un nuevo idioma, sin embargo el resultado no es siempre el que el docente espera, ya que el aprendizaje depende de ciertos factores diversos tales como: Capacidad, motivación conocimientos previos.

La competencia comunicativa es definida en el Marco de Referencia para las Lenguas (2001) como el conjunto de “competencias que posibilitan a una persona actuar utilizando específicamente medios lingüísticos” (Consejo Europeo, 2001, p. 9). En otras palabras, esta competencia permite al usuario utilizar los conocimientos de la lengua y relacionarlos con los saberes que tenga del mundo a fin de comunicarse e interactuar con otros dentro de cualquier contexto.

A través de procesos cognitivos cabe a destacar que como seres pensantes llegamos a conclusiones luego de un largo tiempo de razonamiento; el pensar, intentar, probar, y establecernos hipótesis nos fija un camino más llevadero y efectivo si se nos han provisto ciertas herramientas y recursos como guía de trabajo que sepamos emplear, para que de cierto modo podamos expresarnos en una cierta lengua extranjera, en este caso francés con cierta facilidad ya que se trata de un sistema lento, ahora bien, con el transcurrir del tiempo y la presencia de los procesos psicológicos y técnicos en todos los ámbitos del individuo, se comienza a desarrollar doctrinas, creencias y estrategias de aprendizaje.

Siguiendo la línea de lo expuesto anteriormente no es posible obtener un conocimiento racional, sistemático y organizado actuando de cualquier modo. Es necesario seguir algunas estrategias de aprendizaje. Existe una gran variedad de estrategias de aprendizaje, por lo cual se orientará en resaltar los que tienen un gran impacto en la enseñanza y desarrollo del aprendizaje de la lengua extranjera francés, que facilitará la adquisición de destrezas y dominios en la lengua, entre ellos se destacan: estrategias de ensayo, el cual esta empleado en la repetición activa de los contenidos (diciendo, escribiendo), o centrarse en partes claves de él ejemplos: Repetir términos en voz alta, reglas mnemotécnicas, copiar el material objeto de aprendizaje, tomar notas literales, el subrayado.

Por otra parte, estrategias de elaboración. Implican hacer conexiones entre lo nuevo y lo familiar. Por ejemplo Parafrasear, resumir, crear analogías, tomar notas no literales,

responder preguntas (las incluidas en el texto o las que pueda formularse el estudiante), describir como se relaciona la información nueva con el conocimiento existente.

Se puede denominar que los estudiantes de francés no mantienen un buen empleo de las estrategias, un ejemplo que podría ocurrir es que estén estudiando, y dando uso de algunas estrategias de aprendizaje, pero de manera incorrecta o equivocada y quizás por eso se les dificulta un poco al momento de expresarse oralmente en francés, por otro lado quizás existan estudiantes que desconocen la existencia de dichas estrategias y de esta manera poder evolucionar y mejorar su producción. A su vez el enfoque es el nivel en el que se especifican los supuestos y las creencias sobre las lenguas, y su aprendizaje se basa en unos principios teóricos derivados de unas determinadas teorías y su aprendizaje que permite establecer la base teórica en la que se fundamentan las estrategias.

Por otra parte, Oxford (1990), la cual señala que, “Las estrategias de aprendizaje son pasos tomados por los estudiantes para ampliar su propia enseñanza. Debido a que ofrece una visión integral, donde se estima que se hace el aprendizaje más fácil y agradable a través de la aplicación de estrategias. Oxford Las estrategias de aprendizaje son especialmente importante en el estudio de un idioma porque son herramientas para la participación activa y auto-dirigida, esto es esencial para desarrollar competencia comunicativa. Ahora bien, con el transcurrir del tiempo y la presencia de los procesos psicológicos y técnicos en todos los ámbitos del individuo, se comienza a desarrollar doctrinas, creencias y estrategias, donde el estudiante fuera el centro de atención, para posteriormente incluir al propio conocimiento dentro del contexto del proceso de enseñanza. Se concibe por metodología, el análisis de la totalidad de los conjuntos de procedimientos que determinan. A su vez el enfoque es el nivel en el que se especifican los supuestos y las creencias sobre las lenguas, y su aprendizaje se basa en unos principios teóricos derivados de unas determinadas teorías y su aprendizaje que permite establecer la base teórica en la que se fundamentan las estrategias no es posible obtener un conocimiento racional, sistemático y organizado actuando de cualquier modo. Es necesario seguir alguna estrategia, algún camino concreto que nos aproxime a esa meta. Existe una gran variedad de

estrategias, por lo cual se orientará en resaltar los que tienen un gran impacto en la enseñanza.

El desconocimiento de los diversos tipos de estrategias, es la principal causa por lo cual se lleva a cabo esta investigación, para lograr una mejorara en la adquisición de la lengua. Partiendo desde las experiencias al comenzar en la Facultad de Ciencias de la Educación, en la Mención Francés de la Universidad de Carabobo núcleo Valencia. Se pudo identificar unas series de problemáticas, como la timidez al momento de expresarse, la dificultad auditiva y la ausencia del entendimiento gramatical de la lengua francesa, en tal sentido llevo al punto inicial de la investigación, la cual va orientada en la búsqueda de los diferentes estrategias de aprendizaje de la lengua extranjera francés. El propósito de esta investigación no es establecer una estrategia específica para la estimulación de la producción oral, sino demostrar las diferentes ventajas que presenta cada estrategia; Con la finalidad de profundizar en cada uno de ellos, y de tal manera dar respuesta a las problemáticas con las cuales se enfrentan los estudiantes al momento de iniciar el aprendizaje de esta nueva lengua extranjera francés y poder expresarse.

Dentro de este orden argumentativo de ideas planteadas con anterioridad y expuestas, surgen las siguientes interrogantes; que son de gran interés: ¿Cuáles son las estrategias adecuadas para el desarrollo oral? ¿Por qué razón los estudiantes no logran comunicarse al oral correctamente?.

Objetivos Generales:

Incentivar a los estudiantes de la asignatura Destrezas Lingüísticas I y Destrezas Lingüísticas II de la mención francés de la Universidad de Carabobo por medio de estrategias para desarrollar la producción oral.

Objetivos Específicos:

- Conocer los diferentes tipos de aprendizaje de la expresión oral del francés que utilizan los estudiantes de la asignatura Destrezas Lingüísticas I y Destrezas Lingüísticas II de la mención francés de la Universidad de Carabobo.
- Definir de manera detallada los métodos de aprendizaje para la adquisición del francés como segunda lengua.
- Diseñar estrategias que permitan a los estudiantes colocar en práctica por medio de sus expresiones cotidianas para el desarrollo de la producción oral.
- Estimular la producción oral por medio de estrategias didácticas que permitan a los estudiantes desenvolverse de manera fluida y clara.
- Evaluar/Reflexionar los resultados obtenidos del proceso aplicado a los estudiantes

Justificación

La investigación tiene como finalidad que los estudiantes de la asignatura Destrezas Lingüísticas I y Destrezas Lingüísticas II de la mención francés de la Universidad de Carabobo desarrollen la producción oral por medio de un plan de acción a ejecutar a través de estrategias empleadas, ya que los estudiantes presenta dificultades a la hora de comunicarse.

Hay un bajo conocimiento sobre las diferentes estrategias en la Mención Francés de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo por tanto es fundamental. Steinberg (2001) dice: “las estrategias de aprendizaje son los enfoques particulares o las técnicas que los aprendices emplearse para tratar de aprender un segundo idioma”. Señala que los aprendices utilizarán una estrategia en particular dependiendo del problema que estén enfrentando, como por ejemplo recordar una nueva palabra.

Para el aprendizaje del idioma Francés, se requiere tiempo, dedicación y estrategias para desarrollar y fortalecer el dominio y las diferentes comprensiones que amerita la lengua. A veces para obtener el dominio de la lengua es necesario estar consciente de sus virtudes y debilidades, para que en función a ellos logres el desenvolvimiento de las destrezas. Conocer y aplicar las estrategias involucra una integración de habilidades que permite el reforzamiento de los conocimientos adquiridos; Cada estrategia se utilizará dependiendo las destrezas, debilidades o el reforzamiento que se le quiera dar a la capacidad o a la comprensión a mejorar.

Describir las estrategias para el aprendizaje de una nueva lengua extranjera francés, brinda la oportunidad de conocer y comprender los diferentes métodos de aprendizaje para el mejor desenvolvimiento en el área académica de adquisición de la lengua; El estudiante podrá identificar, relacionar y sacar sus propias conclusiones alusivas a los métodos de aprendizaje. En tal sentido que será una herramienta de estudio, al alcance de los estudiantes. Ya que algunos de las estrategias son utilizadas pero no de manera consciente, así que el desarrollo del aprendizaje no es completo, por otro lado es importante resaltar que la mayoría de estudiantes no conocen en profundidad de los mismos

CAPITULO II

MARCO REFERENCIAL

Antecedentes

En primera instancia Núñez (2008) tuvo como objetivo en su trabajo de investigación, *Memoria y estilos de aprendizaje en la enseñanza del francés como lengua extranjera*, subraya la importancia de los procesos psicológico-cognitivos en la enseñanza y aprendizaje del francés como lengua extranjera, particularmente, el papel que juega la memoria a largo plazo, el recuerdo y el reconocimiento en dichos procesos, ya que en ocasiones, la información que los estudiantes desean recuperar se encuentra en alguna parte de la memoria, mas sin embargo requiere de un gran esfuerzo para conseguirla.

Así mismo, teniendo como referencia el estudio de los estilos de aprendizaje, y su incidencia en la Didáctica de las Lenguas, pretendieron conjugar ambas variables, con el objeto de ayudar a estudiantes de dicha universidad de reflexionar sobre su proceso de aprendizaje y la valoración de las propias habilidades, diagnosticando sus estilos de aprendizaje individuales, y si existe o no correlación entre dichos estilos de grado de retención de la información verbal en la lengua francesa, su investigación se estudió con un enfoque cualitativo. La muestra consto de 43 estudiantes de francés de la Universidad de Segovia en España.

Los resultados arrojaron que los estudiantes pueden reconocer satisfactoriamente las palabras que recuerdan de ejercicios previos. En conclusión, el estudio realizado demostró la importancia de conocer las diversas formas de aprendizaje, ya que los estudiantes tienen diferentes maneras de aprender, ya sea visualmente, auditivamente o táctil y como interfieren estas cualidades en los diferentes tipos de memoria

En segundo lugar Arias y Regalado (2008) hizo un estudio de investigación, *Relación Estructura Gramatical- función comunicativa para la producción efectiva de los actos del habla*, enfocado sobre todo en los actos del habla que juegan un papel muy esencial dentro del discurso oral, ya que por medio de los mismos las personas pueden expresar libremente sus ideas, opiniones sentimientos, y puntos de vista. Es por ello, que la realización de este proyecto de naturaleza descriptiva tuvo como objetivo general, describir la relación que

existe entre la estructura gramatical y la función comunicativa de un enunciado (oral) para la producción efectiva de los actos del habla.

La muestra estuvo conformada por 3 estudiantes cursantes de la asignatura Seminario Conversación Intermedio del departamento de Idiomas Modernos de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo. La información fue recolectada a través de tres secciones de grabación a cada uno de los estudiantes. Seguidamente, se transcribieron, codificaron y analizaron dichas estructura grabaciones para establecer con qué frecuencia los estudiantes realizaron dicha observación.

Los resultados obtenidos se analizaron cuantitativamente por medio de tablas de clasificación y gráficos las cuales revelaron que a pesar de que, en la mayoría de los casos, los estudiantes tenían conocimientos de cómo organizar una oración gramaticalmente correcta, la misma no se adecuaba a la función que debía ser cumplida de acuerdo al contexto y el tema que estaba siendo discutido en el momento de la emisión de los actos del habla. Sin embargo, en la época correspondencia que existió se produjeron los actos del habla de tipo asertivo, expresivo y compromisorio.

Como último antecedente, Gómez y Matos (2008) en su investigación, Estrategias de aprendizaje para l producción oral en el francés como lengua extranjera, parten de la irregularidad observada en cuanto a la poca participación y escasa competencia comunicativa oral de los estudiantes de la asignatura Francés I, correspondiente al pensum de estudios de la Escuela de Idiomas Modernos de la Universidad de los Andes. Este estudio tuvo como objetivo determinar la incidencia de las estrategias de aprendizaje empleadas por los estudiantes de Francés I para la producción oral del Francés como lengua extranjera.

Esta investigación fue de tipo descriptiva y participaron 16 estudiantes. Se usaron como instrumentos de recolección de datos la encuesta para el reconocimiento de las estrategias de aprendizaje aplicadas por los estudiantes, y el registro del discurso oral de estos, a través de grabaciones, para el análisis de la incidencia que tuvieron las estrategias utilizadas por ellos en la producción oral.

La investigación arrojó como resultado que los estudiantes utilizaron más estrategias cognitivas que meta cognitiva y socio-afectivas, produciéndose como consecuencia un aprendizaje basado en

estrategias que no conducen a una concienciación del conocimiento lingüístico aprendido, sino a la asimilación mecánica del contenido.

Los estudios previos se relacionan con la presente investigación, Estrategias de aprendizaje para la producción oral de los estudiantes de destrezas lingüísticas I y destrezas lingüísticas II de la mención Francés de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo.

La investigación realizada por Núñez, *Memoria y estilos de aprendizaje en la enseñanza del francés como lengua extranjera*, enfatiza la importancia de los procesos psicológico-cognitivos en el proceso de enseñanza y aprendizaje del Francés, la relación existente converge en la idea de que es necesario cierto grado de memorización a largo plazo y reconocimiento de palabras para poder aprender un idioma y que este será efectivo siempre y cuando el estudiante sea consciente de su aprendizaje, tal proceso es indispensable para lograr desarrollar una expresión oral en el francesa.

La investigación *Relación Estructura Gramatical- función comunicativa para la producción efectiva de los actos del habla*, muestra la importancia de las estructuras gramaticales dentro de los actos del habla, que arrojó como resultado que en la época correspondencia que existió en los estudiantes se produjeron los actos del habla de tipo asertivo, expresivo y compromisorio y ello guarda relación en la presente investigación a que aquellos actos del habla son los que buscan desarrollar a través de estrategias de aprendizaje de la expresión oral.

Bases teóricas

No existe verdadera comunicación que al mismo tiempo no sea expresión, toda expresión es comunicación por que se sirve de la lengua que es el instrumento de relación. Comunicar es dar un mensaje a uno o varios receptores, expresarse es producir, traducir en un lenguaje cada vez más elaborado su pensamiento y su sensibilidad.

Teorías de la adquisición de una segunda lengua

Stephen Krashen en su trabajo (teorías de la adquisición de una segunda lengua 1980), en donde sostiene que dos sistemas independientes en el proceso de la apropiación de una segunda lengua

La producción oral es una de las cuatro habilidades lingüísticas involucradas en el desarrollo de la competencia comunicativa. Ésta generalmente es una de las más complejas debido a que el hablante en un muy corto espacio de tiempo tiene que pensar en lo que va a decir, cómo decirlo, decirlo de manera clara y sin cometer errores gramaticales o de pronunciación. Adicionalmente, una de las dificultades radica en que se debe no sólo conocer la lengua como código sino también su uso pragmático, dependiendo de la situación comunicativa y de las personas a quienes el hablante se dirige. En términos generales, los problemas más comunes que se presentan en cuanto a la producción oral son frecuentemente de carácter lingüístico y/o psicológico. Por una parte, Brown (1994) y Richards (2008) aseguran que algunas de las dificultades de orden lingüístico que presentan los estudiantes durante un acto comunicativo son: hablar a un ritmo lento, hacer muchas pausas, emplear demasiadas muletillas, demorarse en organizar las ideas, expresar oraciones incompletas, no unir ideas de manera organizada y coherente, cometer errores gramaticales con regularidad, carecer del vocabulario necesario para comunicarse, no usar formas reducidas de la lengua como contracciones, elisiones y reducciones silábicas, y no pronunciar correctamente las palabras con una entonación adecuada.

Actualmente se vive una época en donde los organismos nacionales e internacionales han fomentado el uso de los idiomas. Es por ello que la presente investigación intenta promover o facilitar los mecanismos más prácticos para la adquisición de una nueva lengua extranjera,

dentro de este orden de ideas se encontró pertinente la utilización de prácticas teóricas tales como:

La Enseñanza del francés como segunda Lengua (L2) y la expresión Oral.

La expresión oral no siempre ha estado entre los principales objetivos de los programas de enseñanza de las lenguas. A continuación, el investigador se propone examinar este aspecto desde un doble ángulo: las teorías lingüísticas y las teorías de aprendizaje.

El método tradicional

Esta metodología que tantos años domino la enseñanza de los idiomas en nuestro país, no se planteaba la expresión oral como objetivo básico de aprendizaje a estudiar una lengua extranjera. El predominio absoluto de la escritura y de prácticas e clases como a traducción de texto literarios, la memorización de listas de vocabulario o de reglas gramaticales, reducción de la práctica del oral a la lectura en clases o en el mejor de los casos a la repetición oral de partes de un texto, cuando el objetivo era la expresión oral. Ni la tecnología, ni el dominio de la lengua extranjera por los profesores contribuían por los demás, a que la expresión oral estuviera en el centro del proceso de aprendizaje.

A continuación el investigador se propone a analizar como cambiaba el concepto de lenguaje y como se desplaza el interés desde la escritura a la oralidad, a lo largo de la evolución metodológica. Germain (1993) distingue tres grandes corrientes en la metodología de las lenguas extranjeras: una corriente integrada, donde agrupa a los métodos que confieren la misma importancia a la naturaleza del lenguaje y a la concepción del aprendizaje; en esta corriente se encuentran el método audio oral y el método SGAV (estructura-global-audiovisual); una corriente lingüística, en la que la naturaleza de la lengua es prioritaria y que reagrupa al método situacional y al enfoque comunicativo y una corriente psicológica, donde están clasificados todos aquellos métodos que se fundamentan en una teoría psicológica del aprendizaje .

La corriente integrada. El método directo, el método audio-oral y el método estructuro-audiovisual (SGAV).

Bien es sabio que, en la metodología de las lenguas extranjeras, los nuevos métodos surgen como reacción a lo precedente así, el método directo es una respuesta a la metodología tradicional y supone el reverso de la moneda en curso, al plantear como objetivo fundamental el aprendizaje práctico de la lengua; es por consiguiente, el primer método que se ocupa de las defensas orales de una manera sistemática, por lo que trabajan la comprensión y la expresión oral haciendo inca pie en la pronunciación y en la fonética. En consonancia con lo que se acaba de decir, este método emplea el procedimiento de preguntas-respuestas, técnicas como la dramatización y el intercambio en clases para desarrollar las destrezas de comunicación oral. El profesor emplea la lengua como objeto desde el primer momento y el léxico gira alrededor de lo que se puede nombrar o escribir en la clase. (Puren, 1988).

En este movimiento de reforma, sería injusto no nombrar a lingüistas como: Henry Sweet, Wilhem Vieto o Paul Passy, que hicieron posible que todo lo relacionaba con destrezas orales y que pasara al primer plano en la enseñanza de los idiomas. Pero enseñar una lengua oral en el espacio de cuatro paredes, solo con la ayuda de la nominación de la descripción de algunas imágenes, en un tiempo escaso y con una deficitaria formación del profesorado, no podía asegurar el éxito, a pesar de las intenciones. Estas críticas, junto con las nuevas situaciones sociales: necesidad de formar intérprete durante la segunda guerra mundial hacen que se desarrollen nuevos métodos donde el enfoque oral e intensivo de la lengua cobra una gran importancia. Así, surge en los Estados Unidos el Método Audio-Oral, que tuvo su época de esplendor entre 1951 y 1965.

El objetivo fundamental de este método es lograr una buena competencia oral y para ello, la comprensión fonética tiene un enorme interés y las destrezas siguen el esquema: comprensión oral-producción oral-comprensión escrita-producción escrita. Se utilizan los diálogos para practicar estructuras lingüísticas fundamentales y por primera vez, se incorpora, con gran peso la tecnología.

Las bases teóricas del método se fundamentan en el modelo estructuralista de Bloomfield asociado con las teorías behavioristas sobre el condicionamiento. Para el estructuralismo, la lengua es una estructura que está constituida por otras sub-estructuras; el distribucionalismo-estructuralismo de Bloomfield quien estudia los distintos elementos del

sistema de la lengua (fonología, sintaxis etc.). Pero además, el lenguaje es una conducta verbal que está condicionada por el estímulo, la respuesta y el esfuerzo, procesos externos que Skinner, en 1957, aplica al aprendizaje de las lenguas extranjeras.

La imitación y repetición de modelo evitando el error de pronunciación y la falta gramatical no facilita el reemplazo de la lengua fuera del aprendizaje.

Chomsky (1957) rechaza la explicación mecánica de Skinner para el aprendizaje de la lengua y acusa a los estructuralistas de descuidar la importancia del sentir. Para él, todos los seres humanos poseen una facultad innata del lenguaje, un conocimiento de los principios de la gramática universal que permiten al niño construir las reglas de su lengua. Pero en lo que respecta a la comprensión, es la prioridad del sentido lo que va a sentar las bases para reconocer la importancia de esta, como lo señalan los redactores de la enseñanza de segundas lenguas en base a la comprensión (Courchene R.J ; Gliddan, J.L. ; St. John, J.; Therien, C, 1992.

El idioma en situación, presentado partir de dialogo, de ejercicio de reemplazo que contextualizan los enunciados y de un aprendizaje de la gramática implícita con el objetivo que los estudiantes comuniquen en situación, es lo que percibe el método estructuro-audiovisual (SGV), cuya versión inglesa, el llamado enfoque situacional, matiza con principios más estructurales (la lengua como conjunto de estructura) y behavioristas (la formación de hábitos, de automatismos es esencial para el aprendizaje de la lengua).

Las primeras formaciones teóricas del método audiovisual, son realizadas por Guberina, en 1965, que basándose en la teoría de la Gestalt, presenta la lengua como un instrumento de comunicación y en consecuencia, el aprendizaje de la lengua debe dirigirse sobre la comprensión global de la estructura, ayudados por el apoyo audiovisual que proporciona las diapositivas. Para facilitar este aprendizaje, los famosos momentos de la clase de lengua (presentación/explicación; repetición/memorización; explotación/fijación; trasposición/apropiación) posibilita la comprensión y la reproducción del modelo por imitación, (aunque una de las críticas más importantes a este método es que estas dos últimas priman frente a la primera). Tampoco los diálogos responden a las verdaderas

necesidades de la comunicación de los alumnos la prioridad sigue estando en la lengua oral pero se reprocha a este método que no tenga en cuenta la dimensión cognitiva del lenguaje.

Anteriormente, se han mencionado las críticas de Chomsky al lenguaje como conducta verbal que obviamente, procede al cambio que se opera en la visión sobre la naturaleza del lenguaje. Para el generativismo, el lenguaje es un proceso cognitivo, donde las reglas son principios o realidades mentales, no normas; a la capacidad de construir reglas en la lengua materna hay que añadir la capacidad de entender y producir oraciones no oídas ni practicadas antes. A partir de esta teoría lingüística se empieza a central la atención en las características mentales relacionadas por el aprendizaje y el uso del lenguaje sin embargo el método tradicional y la corriente integrada no están dominando como teoría para el aprendizaje del francés si no la corriente lingüística desde el enfoque comunicativo.

La corriente lingüística: el enfoque comunicativo

Si hasta ahora se ha presentado muy someramente, el cambio experimentado en la naturaleza del lenguaje por los métodos más tradicionales es necesaria una reflexión más en profundidad sobre el enfoque comunicativo/nocional-funcional, aunque forzosamente será presentada reducidamente debido a su complejidad. Este enfoque se basa en el principio de que la lengua es un instrumento de comunicación y de interacción social.

Los lingüistas ingleses en la década de los 70, repararon en la dimensión funcional y comunicativa del lenguaje. Entre otros cabe destacar los trabajos de lingüista funcionalista Halliday 1975, del sociolingüista, Hyens 1972 así como de los llamados filósofos del lenguaje, Austin 1970 y Searle 1969 que proporcionaron las bases de un enfoque de la lengua donde la competencia comunicativa es la clave fundamental para la enseñanza del francés.

El consejo de Europa, con trabajos como the Threshold Level, de Van Ek (1975), o un nuevo umbral, de Coste (1976), contribuyó a una rápida aplicación y aceptación de los nuevos principios desde la sociolingüística, pasando por la pragmática, varias influencias convergen en este enfoque: la psicología cognitiva, la gramática generativa y

transformacional, la etnografía de la comunicación, el funcionalismo, la teoría de los actos del habla, etc.

Estrategias propuestas para el aprendizaje de la expresión oral del francés

Escuchar con frecuencia la pronunciación del francés

Oír canciones en francés ya que contienen lengua auténtica, proporciona el vocabulario y la gramática, permiten trabajar la pronunciación y favorecen tanto el conocimiento de los aspectos culturales de la lengua de estudio, como asociación de la lengua a la cultura. A todo esto hay que añadir el poder de la música para estimular las emociones, la sensibilidad y la imaginación sin olvidar las consecuencias que se derivan de la capacidad que poseen las canciones para llevarlas a nuestra memoria.

Repetir e imitar el acento

Tener un diario personal en francés y leerlo frente al espejo o leer oraciones completas con sujeto, verbo y complemento en francés enfocándose en la pronunciación y entonación correcta.

Practicar con francófonos

El enfoque comunicativo es hasta el momento el más adecuado e idóneo para el proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras, no por ser el más actual, sino porque este enfoque no presenta ninguna limitante que afecte el cumplimiento de objetivo rector de la enseñanza de una lengua, o sea el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas y por ello que practicar el idioma con nativos o francófonos consolida los conocimientos de la lengua y permite el desarrollo lingüístico.

Ver películas en francés

A través de la visualización y escuchar el acento y entonación de idioma se facilita la imitación del mismo tiempo ayuda a desarrollar la comprensión oral y adquisición de nuevos vocabularios.

Ir al curso regularmente

La ausencia con frecuencia a clase dificulta el desarrollo del proceso de aprendizaje debido a que el contenido explicado por el profesor se pierde y no se puede recuperar ya que no es

el mismo caso que un compañero de la clase te de la información de lo visto, por lo tanto se debe asistir al curso regularmente y puntualmente para fomentar los conocimientos progresivamente.

Tomar notas en el curso con conciencia

Es importante tener un cuaderno de léxico donde se escriban las palabras desconocidas con algunos ejemplos e contextos diferentes y con el uso apropiado e inapropiado como estrategia meta cognitiva para que le permita al estudiante desarrollar la parte lingüística de idioma.

Organiza el tiempo

Es de vital relevancia que se realice un cronograma de actividades de cada una de las asignaturas del curso incluyendo las tareas solicitadas por los docentes y adicionarle las actividades de casa que complementan a las actividades realizadas en clase.

Ficha de gramática

Para evitar la interferencia se utiliza esta ficha de gramática donde el estudiante escribe oraciones correctas y la forma incorrecta de formularlas.

Por otro lado contamos con diferentes tipos de estrategias basadas en diferentes autores, tales como:

- Estrategias cognitivas: “Las estrategias cognitivas son las que implican una interacción entre el estudiante y la materia objeto de estudio, una manipulación mental y física de esta materia y la aplicación de técnicas específicas para resolver un problema o ejecutar una tarea de aprendizaje” (Cyr, 1998:47) Estas estrategias son muy concretas en relación con los otros dos tipos, lo que hace que normalmente sean observables (Wenden, 1987). Entre ellas encontramos: La práctica de la lengua, la memorización, la toma de notas, el ordenamiento en grupos, la clasificación, la revisión, la inferencia, la deducción, la documentación, la traducción y la comparación con otra lengua conocida, el parafraseo, la elaboración y el resumen.

- Estrategias metacognitivas: “Las estrategias metacognitivas consisten esencialmente en reflexionar sobre el propio proceso de aprendizaje, comprender las condiciones que lo favorecen, organizar o planificar sus actividades con la intención de aprender, de autoevaluarse y autocorregirse” (Cyr, 1998:42). Entre ellas tenemos por lo tanto: la anticipación o planificación, la atención (dirigida o selectiva), la autogestión, el automonitoreo, la identificación del problema y la autoevaluación.
- Estrategias socio-afectivas: “Las estrategias socio afectivas implican una interacción con los otros con el fin de favorecer la apropiación de la lengua extranjera, tanto como el control o la gestión de la dimensión afectiva personal que acompaña el aprendizaje” (Cyr,1998:55). Son estrategias socio-afectivas: la autosugestión o self-talk, la cooperación, las preguntas aclaratorias y de verificación, la gestión de las emociones o la reducción de la ansiedad.

CAPÍTULO III

MARCO METODOLOGICO

El marco metodológico de la presente investigación hace referencia a los procedimientos de índoles lógico y operacional los cuales se encuentran inmersos en todos los procesos de investigación. Es decir, en el marco metodológico es donde se establece de manera clara y sencilla todos los procedimientos que se llevaron a cabo para realizar el estudio, como lo son las técnicas e instrumentos que se utilizaron para la recolección de los datos. De acuerdo a lo que afirma Hurtado (2010) “la metodología, como estudio de los métodos, constituye una ayuda porque permite saber cuáles procedimientos han sido útiles a otros investigadores y cuales técnicas han sido probadas y mejoradas”.

Tipo de investigación.

Santa Palella 2010 define el tipo de investigación como una clase de estudio que se va a realizar, y que se orienta sobre la finalidad general del estudio y sobre la manera de recoger las informaciones o datos necesarios.

En cuanto al método de investigación, se seleccionó el de investigación de campo pre-experimental, el cual Santa palella (2010), que es conveniente utilizarla solo como pruebas de experimentos que requieren mayor control, debido a que es útil como un primer acercamiento al problema de investigación.

Enfoque de investigación

El presente trabajo se encuentra enmarcado en un enfoque mixto de manera que la información que recopilemos sea más significativa y podamos así mostrar la perspectiva más amplia y profunda. (Chen, 2006 citado por Sampieri, 2010) arrojo que los métodos de investigación mixta representa un conjunto. Es la integración sistemática del método cuantitativo y cualitativo en un solo estudio con el fin de tener una “fotografía” más completa del fenómeno.

Diseño de Investigación

Martin (citada por Ballestrini, 2006) define diseño de investigación como "...el plan global de investigación que integra de un modo coherente y adecuadamente correcto técnicas de recolección de datos a utilizar, análisis previstos y objetivos...el diseño de una investigación intenta dar de una manera clara y no ambigua respuestas a las preguntas planteadas en la misma. Por otra parte Arias (2006) define los tipos de investigación como "...el grado de profundidad con que se aborda un fenómeno u objeto de estudio".

Por lo tanto, el presente trabajo de investigación se apoyó en una investigación de campo, a lo que Arias (2006) define que:

Consiste en la recolección de datos directamente de sujetos investigados o de la realidad donde ocurren los hechos, sin manipular o controlar variable alguna, es decir, el investigador obtiene la información pero no altera las condiciones existentes

Población

La presente investigación selecciono como población a todos los estudiantes de la asignatura Destrezas Lingüísticas I y Destrezas Lingüísticas II de la Mención Francés de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo con un total de 18 estudiantes para llevar a cabo los objetivos planeados, la población se debe definir antes de comenzar una investigación ya que su finalidad es delimitar cuáles serán los parámetros muestrales (Hernández, Fernández y Batista, 2006) y para indagar y conocer las características de cualquier conjunto de elementos (Balestrini, 2006).

La población según Palella y Martins (2006) "Es el conjunto finito o infinito de elementos, personas o cosas pertinentes a una investigación y y que generalmente suele ser inaccesible" a lo cual añade Correa e Hidalgo (2008) "Es el grupo o conjunto de seres, elementos o eventos con características comunes en los cuales se estudia una variable".

Los investigadores seleccionaron como muestra a toda la población de la Asignatura de Destrezas Lingüísticas, I y II de la Mención Francés de la universidad de Carabobo.. la muestra definida por Arias (2006) "Es un subconjunto representativo y finito que se extrae de la población accesible"

Técnica de recolección de información

La observación es la primera forma de contacto o relación con los objetos que van a ser estudiados. Constituye en un proceso de atención, recopilación y registro de información, para el cual el investigador se apoya en sus sentidos (vista, oído, olfato, tacto, sentidos kinestésicos y cenestésicos), para estar pendiente de los sucesos y analizar los eventos ocurrientes en una visión global. De este modo la observación no se limita al uso de la vista. ((Hurtado, 2010).

La observación es plasmada como una actividad del ser humano y además es un elemento fundamental para las investigaciones, puesto que la observación permite al investigador recabar los hechos tal cual como ocurren en su ambiente habitual. Para llevar a cabo el procedimiento de esta investigación, se realizó una fase de observación de 12 horas donde se detectó la dificultad que los estudiantes presentaron al momento de expresarse de forma oral en Francés. Seguidamente se procedió a la realización de un cuestionario para conocer las estrategias de aprendizaje utilizadas por los estudiantes, y para finalizar se les aplicó una entrevista que estaba constituido de preguntas orales para determinar las fallas fonéticas y gramaticales que de los estudiantes de Destrezas Lingüísticas I y II .

Definición de los instrumentos empleados.

En opinión de Rodríguez Peñuelas, (2008) las técnicas, son los medios empleados para recolectar información, entre las que destacan, la observación, cuestionario, entrevistas, encuestas.

Efectuar una investigación requiere, como ya se ha mencionado, de una selección adecuada del tema objeto del estudio, de un buen planteamiento de la problemática a solucionar y de la definición del método científico que se utilizara para llevar a cabo dicha investigación. Aunado a esto se requiere de técnicas y herramientas que auxilien al investigador a la realización de su estudio. Las técnicas son de hecho, recursos o procedimientos de los que se vale el investigador para acercarse a los hechos y acceder a su conocimiento y se apoyan en instrumentos para guardar la información tales como. El cuaderno de notas para el

registro de observación y hechos, el diario de campo, los mapas, la cámara fotografía, la grabadora, la filmadora, elementos estrictamente indispensables para registrar lo observado durante el proceso de investigación.

Por su parte uno de los instrumentos empleados fue la encuesta, basándose en unas series de preguntas guiadas por el marco referencial europeo.

La encuesta precisada por Palella y Martins (2006) “Es una técnica destinada a obtener datos de varias personas cuyas opiniones interesan al investigador”. De la misma forma se aplicaron instrumentos conceptualizados por Hurtado (2010) “Los instrumentos representan la herramienta con la cual se va a recoger, filtrar, y codificar la información, es decir, el conque”. Por lo que el investigador empleo como instrumento para la recolección de datos de la presente investigación un cuestionario definido por Arias (2006) como:

La modalidad de encuesta que se realiza de forma escrita mediante un instrumento o formato en papel contentivo de una serie de preguntas. Se le denomina cuestionario auto administrado por que debe ser llenado por el encuestado, sin intervención del encuestador.

Se utilizó como instrumento un cuestionario de preguntas de respuestas dicotómicas ya que constituyes uno de los tipos elementales de preguntas por su facilidad de formular, contestar, y tabular, en ellas la información se divide dicotómicamente en dos categorías, si y no, en los 13 ítems y en las preguntas 1,2,3 son dicotómica y con redacción, el cuestionario se dividió en tres partes , la primera y la segunda pararte era para conocer si los estudiantes tenían conocimientos sobre las estrategias de aprendizaje específicamente de la expresión oral, y la última para determinar cuáles estrategias de aprendizaje de la expresión oral utilizaban ellos. Fue validado según los criterios de pertinencia, claridad, coherencia, decisión, por parte de dos expertos del Departamento de Idiomas Modernos de la Facultad de Ciencia de la Educación de la Universidad de Carabobo.

Por otra parte también se realizó una entrevista, quien según (Galindo 1998) define la entrevista como elementos esenciales en la vida contemporánea, es comunicación primaria que contribuye a la construcción de la realidad, instrumento eficaz de gran precisión en la medida que se fundamenta en la en la interrelación humana.

La realización y culminación del cuestionario para la formulación de la entrevista, se realizó con la finalidad de indagar un poco en los conocimientos básicos según el nivel, que tanto dominio de esos contenido los estudiantes manejaban. Se les realizó un cuestionario de 9 preguntas, donde debían responder en francés, las preguntas estuvieron basadas en preguntas básicas correspondiente al nivel A1.

Cuadro N°1

PROTOCOLO DE LA ENTREVISTA

Datos de la sesión

| N° | Fecha | Lugar | Hora de inicio | Hora de culminación |
|---|-------|-------|----------------|---------------------|
| | | | | |
| Informante | | | Observación | |
| | | | | |
| Leyenda: (c000) =categorías // L= líneas // E: entrevistador // I: informante | | | | |

Cuadro N°2

Registro de observación

| Línea | Texto | Categorías |
|-------|-------|------------|
| | | |

Técnicas de análisis de la información

Para concluir satisfactoriamente el análisis de la información obtenida en la con respecto a las observaciones fueron transcritas y analizadas consecutivamente las entrevistas fueron grabadas se transcribieron, categorizaron y codificaron los diálogos entre los entrevistado y el investigador.

CAPITULO IV

ANALISIS DE LOS RESULTADOS

En el presente capítulo partiendo de los registros obtenidos de la observación donde se desglosa la información obtenida de la a través de cuestionario y la entrevista utilizado como instrumento, para recolectar datos referentes a las estrategias de aprendizaje de la expresión oral utilizadas por los estudiantes.

Posteriormente, se realizara una presentación de 13 gráficos con sus respectivas interpretaciones de índole mixta. Finalmente se dará una interpretación general de los resultados obtenidos de la aplicación de la encuesta a los estudiantes de las Destrezas Lingüísticas I y Destrezas Lingüísticas II de la Mención Francés de la Facultad de Ciencias de la Educación, de la Universidad de Carabobo.

A continuación se mostrara los análisis de los resultados de la encuesta aplicada,

Cuadro N°1

| OBSERVACIÓN | ANÁLISIS |
|---|---|
| <p>Al inicio de la clase la profesora comienza preguntándoles a los estudiantes de destrezas I en francés como pasaron su fin de semana, se pudo notar que estaban nerviosos por esa pregunta, ya que todos se quedaron callados y solo uno logro responder unas líneas, luego el resto intento decir algo de lo que había hecho cometiendo algunos errores gramaticales y de fonética al momento de pronunciar. Luego la profesora les explica un poco el vocabulario de las profesiones ya que ellos mismos les pidieron reforzar eso, después que la profesora le reforzó el vocabulario en la pizarra cada estudiante debía pronunciar, al finalizar esta dinámica la profesora les mando hacer un dialogo en pareja donde debían utilizar dicho vocabulario. No todos estuvieron entusiasmados en hacerlo pero al final todos lo presentaron, se pudo notar que no dominan mucho el vocabulario ni retuvieron algunas palabras ya que a la gran mayoría se les olvidaba que decir, para finalizar la profesora les mando de actividad para realizar en sus casas practicar el vocabulario con imágenes de esta manera retenerlo un poco.</p> | <p>Durante esta clase se noto que los estudiantes debían practicar un poco más en su casa la pronunciación de las profesiones frente al espejo y tratar de memorizar un poco los vocabularios. También se noto la falta de motivación por parte de algunos que como no podían pronunciar bien y otros si, se desanimaban un poco.</p> |

Cuadro N°2

| OBSERVACIÓN | ANÁLISIS |
|--|---|
| <p>El día de hoy se observó a los estudiantes de destrezas II la profesora inicia la clase dándole una lista de verbos pronominales y además los que trabajan con etre y avoir, la mayoría comprende el pasado pero al momento de realizar oraciones al oral con los verbos pronominales, no sabían como estructurarlos, la profesora los mando hacer varias oraciones y luego ellos debían pronunciar cada oración en voz alta, algunos no sabían leer ni lo que ellos mismos escribían, otros se equivocaban en la ubicación del verbo , luego la profesora los mando a transcribir en la pizarra las oraciones y muchos se equivocaron conjugando los verbos en presente simple y a su vez también pronunciándolo, como otros que si lo lograron correctamente. luego la profesora les explico un poco con el pasado y ellos procedieron a realizar algunas actividades del libro para finalizar.</p> | <p>En esta clase se pudo notar que la profesora les explico muchas veces la formación gramatical y la pronunciación, los estudiantes no quieren poner de su parte para aprender les falta tener un cuaderno de verbos para practicar un poco las conjugaciones de las mismas.</p> |

Protocolo de la entrevista

Destrezas lingüísticas I

Datos de la sesión

| N° | Fecha | Lugar | Hora de inicio | Hora de culminación |
|---|---|-------------------------|--------------------|---|
| 1 | 22/03/2016 | Universidad de Carabobo | 3h | 3h40 |
| Informante | | | Observación | |
| Hildegar Rivas | | | | |
| Legenda: (c000) =categorías // L= líneas // E: entrevistador // I: informante | | | | |
| Línea | Texto | | | Categorías |
| 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 | <p>E: ok premièrement vous allez faire votre autobiographie, c'est-à-dire vous allez faire une petite présentation sur vous-même son nom, son prénom. I : bien je m'appelle hildegar rivas, je suis étudiant je dix-huit ans, j'adore le langue je suis en train d'apprendre beaucoup de langues ça c'est ma passion, je peux parler anglais et je suis en train d'apprendre le français je parle aussi catalan et aussi je parle russe un petit peu. E : ok c'est très bien, et vous habitez avec qui ? I : j'habite avec ma maman et aussi hehe non, justement avec ma maman. E: ok seulement. Et qu'est-ce que vous faites après l'université? C'est-à-dire tu rentres dans la classe et après quand tu sors qu'est-ce que tu fais? I : je vais chez moi, je le diner et après je me couche. E : ok c'est bien et combien de personnes habitent chez toi ? I : heh il a, il habite deux personnes, ma maman et moi. E : ok et qu'est-ce que vous regardez ici dans la salle de classe qu'est-ce que tu peux me dire. I : il est une fenêtre, une porte, il y a des chaises, il y a un tableau E : et quels sont les choses que vous aimez faire et quels sont les choses que vous n'aimez pas faire. I : moi j'aime, j'adore je n'ai pas, j'adore parler un autre langue que c'est soit le français, l'anglaise le russe et tout ça, et aussi moi j'aime beaucoup la guitare et la batterie parce que je suis musicien aussi et ce que je n'aime pas par exemple, et non je ne sais pas. E : Non ? il n'y a pas quelque chose que tu n'aimes pas faire ? I : ha faire le lit. E : alors tu vois cette image ? I : oui. E : bon tu vas décrire cette image en utilisant le verbe être ou avoir avec des adjectifs de vêtements et parties du corps, par exemple elle est petite. I : ça c'est les chevaux. Le chevaux noir et elle a un cœur ehm elle est une fille évidemment, elle a des chaussures elle a un cadeau. E : c'est bien, et habituellement que vous mangez ? I : des pâtes, E : et c'est tout ? I : et viande de burger, de la viande, j'adore manger la viande. E: ok c'est bien merci beaucoup.</p> | | | <p>C001(diferenciar los artículos definidos/indefinidos según sea el género) L:4-19</p> <p>C002 (estructuras de tiempos verbales) L:12</p> <p>C004(pronunciación fonética del singular/plural) L:25-26</p> |

Datos de la sesión

| Nº | Fecha | Lugar | Hora de inicio | Hora de culminación |
|---|--|---|--------------------|---------------------|
| 2 | 29/03/2016 | Universidad de Carabobo | 3h | 3h40 |
| Informante | | | Observación | |
| Oriana Chavez | | | | |
| Leyenda: (c000) =categorías // L= líneas // E: entrevistador // I: informante | | | | |
| Línea | Texto | Categorías | | |
| 1 | E: ok premièrement vous allez faire votre autobiographie, c'est-à- | <p>C005 (formación de femeninos) L:4-13</p> <p>C002(traducción al español) L:14-18</p> <p>C003(diferenciar los artículos indefinidos/definidos según sea el género) L:22</p> <p>C006 (inadecuación al género) L: 22-23</p> <p>C007 (el uso de los artículos partitivos) L:24-25</p> | | |
| 2 | dire vous allez faire une petite présentation sur vous-même son | | | |
| 3 | nom, son prénom. Et tout ça I : et ok bonjour je m'appelle Oriane, | | | |
| 4 | j'ai vingt ans, j'habite a Maracay, eh je suis étudiant de français, | | | |
| 5 | E : et tu travailles ? I : Non, je ne travaille pas, je suis célibataire | | | |
| 6 | E : ok c'est bien, et vous habitez avec qui ? I : mon père et ma | | | |
| 7 | mere. E: ok c'est bien. Et qu'est-ce que vous faites après | | | |
| 8 | l'université? C'est-à-dire tu rentres dans la classe et après quand | | | |
| 9 | tu sors qu'est-ce que tu fais? I : rien. E : mais non, tu va chez toi ? | | | |
| 10 | qu'est-ce que tu fais ? I : bon je vais au cinéma. E : ok c'est bien | | | |
| 11 | et combien de personnes habitent chez toi ? I : heh deux | | | |
| 12 | personnes. E : ok et qu'est-ce que vous regardez ici dans la salle | | | |
| 13 | de classe qu'est-ce que tu peux me dire. I : un fenêtre , le tableau, | | | |
| 14 | la télévision, un stylo, et pupitre je ne sais pas. | | | |
| 15 | E : et quels sont les choses que vous aimez faire et quels sont les | | | |
| 16 | choses que vous n'aimez pas faire. I : j'aime chanter, j'aime | | | |
| 17 | regarder la tele, et j'aime aller au cinema. E : et quels sont les | | | |
| 18 | choses que tu n'aimes pas faire ? I : hehe no se. | | | |
| 19 | E : alors je vais te montre cette image ? E : et tu vas décrire cette | | | |
| 20 | image en utilisant le verbe être ou avoir avec des adjectifs de | | | |
| 21 | vêtements et parties du corps, par exemple elle est grande. I : elle | | | |
| 22 | est grande, elle est un femme , elle a un cœur, elle a un sac, il a la | | | |
| 23 | bouche , il a un chevaux , elle a la nez. E : c'est bien, et | | | |
| 24 | habituellement qu'est-ce vous mangez ? I : bon j'adore manger de | | | |
| 25 | fromage , la pomme de terre frite, je déteste la viande, j'adore le | | | |
| 26 | poisson, j'adore aussi la pâte, aussi j'adore je jeu d'orange, et la | | | |
| 27 | fraisée: ok c'est bien merci beaucoup, | | | |

Datos de la sesión

| Nº | Fecha | Lugar | Hora de inicio | Hora de culminación |
|--|--|---|----------------|---------------------|
| 3 | 29/03/2016 | Universidad de Carabobo | 3h | 3h40 |
| Informante | | | Observación | |
| Adriana Romero | | | | |
| Leyenda: (c000) =categorías // L= líneas // E: entrevistador // I: informante | | | | |
| Línea | Texto | Categorías | | |
| 1 | E: ok premièrement vous allez faire votre autobiographie, c'est-à- | C005 (formación de femeninos) L:5 C008 (mal uso del tiempo verbal) L: 11 C006 (inadecuación al género) L: 14-25 C003(diferenciar los artículos indefinidos/definidos según sea el género) L:14-15- 28 C007 (el uso de los artículos partitivos) L:18-29-30 C009 (formación de la negación) L:20-21 | | |
| 2 | dire vous allez faire une petite présentation sur vous-même son | | | |
| 3 | nom, son prénom. Et tout ça I : bon je m'appelle Adriana | | | |
| 4 | Ramirez, je suis mariée, j'ai deux enfants, et deux filles, Sara et | | | |
| 5 | Camilla ! je suis pâtissière aussi, étudiant de troisième semestre | | | |
| 6 | de français à l'université de Carabobo, eh je suis étudiant de | | | |
| 7 | français j'habite a la entrada, j'ai trente-quatre ans, eh bon c'est | | | |
| 8 | tout. E : c'est bien, et vous habitez avec qui ? I : j'habite avec | | | |
| 9 | mon mari, et mes deux enfants. E: ok c'est bien. Et qu'est-ce que | | | |
| 10 | vous faites après l'université? I : je repasse, je lave, je prépare le | | | |
| 11 | diner, j'ai cherché mes enfants. E : ok c'est bien et combien de | | | |
| 12 | personnes habitent chez toi ? I : heh quatre personnes. E : ok et | | | |
| 13 | qu'est-ce que vous regardez ici dans la salle de classe qu'est-ce | | | |
| 14 | que tu peux me dire. I : haha il est climatisateur , la télé, le chaise , | | | |
| 15 | la table, le tableau, la porte, le lumière . | | | |
| 16 | E : et quels sont les choses que vous aimez faire et quels sont les | | | |
| 17 | choses que vous n'aimez pas faire. I : j'aime faire du sport, je vais | | | |
| 18 | tous les jours a la gym , j'aime bien manger. E : et quels sont les | | | |
| 19 | choses que tu n'aimes pas faire ? I : je déteste repasser, je déteste | | | |
| 20 | faire le ménage, je déteste les gens qui viennent à l'université et | | | |
| 21 | ne prête attention à la classe. | | | |
| 22 | E : alors je vais te montre cette image ? E : et tu vas décrire cette | | | |
| 23 | image en utilisant le verbe être ou avoir avec des adjectifs de | | | |
| 24 | vêtements et parties du corps, par exemple elle est grande. I : oka | | | |
| 25 | il y a un fils, il est petit peut-être, il y a un petit bouche , il y a un | | | |
| 26 | robe E : c'est bien, et habituellement qu'est-ce vous mangez ? I: | | | |
| 27 | bon je mange très salubre « no me acuerdo como se dice » | | | |
| 28 | généralement des légumes, de la viande, toujours un petite désert, | | | |
| 29 | peut-être un chocolat, pour le déjeuner je mange de pain avec la | | | |
| 30 | confiture très française ok c'est bien merci beaucoup, | | | |

| N° | Fecha | Lugar | Hora de inicio | Hora de culminación |
|---|---|--|----------------|---------------------|
| 4 | 29/03/2016 | Universidad de Carabobo | 3h | 3h40 |
| Informante | | | Observación | |
| Joselyn Linares | | | | |
| Leyenda: (c000) =categorías // L= líneas // E: entrevistador // I: informante | | | | |
| Línea | Texto | Categorías | | |
| 1 | E: ok premièrement vous allez faire votre autobiographie, c'est-à- | C005 (formación de femeninos) L:4-15-24 C009 (formación de oración incompletas) L:7 C002 (estructuras de tiempos verbales) L:11- 14-17 C007 (el uso de los artículos partitivos o contractos) L:11 C002(traducción al español) L:17- 20 | | |
| 2 | dire vous allez faire une petite présentation sur vous-même son | | | |
| 3 | nom, son prénom. Et tout ça I: ok je m'appelle Joselyne Linares, | | | |
| 4 | je suis vénézuélienne, j'habite à guacara, je suis étudiant de la | | | |
| 5 | mention français eh je suis étudiant de français j'ai dix-neuf ans | | | |
| 6 | et je suis actrice E: c'est bien, et vous habitez avec qui ? I: | | | |
| 7 | j'habite ma mère , mon père, et ma sœur. E: ok c'est bien. Et | | | |
| 8 | qu'est-ce que vous faites après l'université? I: je ne comprends | | | |
| 9 | pas. E: ok je répète qu'est-ce que tu fais après l'université, c'est-a- | | | |
| 10 | dire tu viens a l'université pour voir la classe, après quand tu sors | | | |
| 11 | qu'est-ce que tu fais ? I: ha ok j'alle a le théâtre , E: ok c'est | | | |
| 12 | bien et combien de personnes habitent chez vous ? I: heh quatre | | | |
| 13 | personnes. E: ok et qu'est-ce que vous regardez ici dans la salle | | | |
| 14 | de classe qu'est-ce que tu peux me dire. I: j'ai regardé le tableau, | | | |
| 15 | le fenêtre, le porte, le climatisation , E: et quels sont les choses | | | |
| 16 | que vous aimez faire et quels sont les choses que vous n'aimez | | | |
| 17 | pas faire. I: j'aime faire danse , comment je dis « actuar en | | | |
| 18 | frances », E: je ne sais pas, je ne peux pas te dire. I: ok oui, | | | |
| 19 | dormir. E: et quels sont les choses que tu n'aimes pas faire ? | | | |
| 20 | I: « no se como decirlo, es hacer ejercicio . E: alors je vais te | | | |
| 21 | montre cette image ? et tu vas décrire cette image en utilisant le | | | |
| 22 | verbe être ou avoir avec des adjectifs de vêtements et parties du | | | |
| 23 | corps, par exemple elle est grande. I: elle a cheveux, elle a un | | | |
| 24 | cœur, elle est belle, elle petit , elle est femme. E: c'est bien, et | | | |
| 25 | habituellement qu'est-ce vous mangez ? I: je mange arepa avec | | | |
| 26 | du fromage, poisson. Des fruits. | | | |

Destrezas lingüísticas II

Datos de la sesión

| N° | Fecha | Lugar | Hora de inicio | Hora de culminación |
|--|---|---|----------------|---------------------|
| 1 | 28/03/2016 | Universidad de Carabobo | 3h | 3h40 |
| Informante | | | Observación | |
| Carmen Morillo | | | | |
| Leyenda: (c000) =categorías // L= líneas // E: entrevistador // I: informante | | | | |
| Línea | Texto | Categorías | | |
| 1 | E: ok premièrement vous allez faire votre autobiographie, c'est-à- | <p>C0010 (mala pronunciación de la palabra) L:4</p> <p>C007 (el uso de los artículos partitivos o contractos) L:9</p> <p>C003(diferenciar los artículos indefinidos/definidos según sea el género) L:20</p> <p>C007 (el uso de los artículos partitivos o contractos) L:22-23</p> | | |
| 2 | dire vous allez faire une petite présentation sur vous-même son | | | |
| 3 | nom, son prénom. I : mon nom Morillo, et mon prénom Carmen, | | | |
| 4 | Mon e : j'ai cinquante ans, j'ai un fils, je suis née a San Cristobal, | | | |
| 5 | je vivre à Caracas mais j'habite à San Diego maintenant. E : ok | | | |
| 6 | c'est très bien, et vous habitez avec qui ? I : j'habite mon fils E: | | | |
| 7 | Et qu'est-ce que vous faites après l'université? C'est-à-dire tu | | | |
| 8 | rentres dans la classe et après quand tu sors qu'est-ce que tu fais? | | | |
| 9 | I : je donne cours a les fils de mon voisin pour le soir. E : ok | | | |
| 10 | c'est bien et combien de personnes habitent chez vous ? I : un | | | |
| 11 | personne. Son fils. E : ok et qu'est-ce que vous regardez ici dans | | | |
| 12 | la salle de classe qu'est-ce que tu peux me dire. I : le bureau, | | | |
| 13 | Le pupitre, la fenêtre, la porte. | | | |
| 14 | E : et quels sont les choses que vous aimez faire et quels sont les | | | |
| 15 | choses que vous n'aimez pas faire. I : j'aime beaucoup jour de | | | |
| 16 | sport, et je n'aime écouter vallenato. | | | |
| 17 | E : alors tu vois cette image ? bon tu vas décrire cette image en | | | |
| 18 | utilisant le verbe être ou avoir avec des adjectifs de vêtements et | | | |
| 19 | parties du corps, par exemple elle est petite. I : elle a grande yeux, | | | |
| 20 | elle a un petit nez, elle a un jupe court , elle a un cour dans la | | | |
| 21 | main. E : c'est bien, et habituellement que vous mangez ? I : | | | |
| 22 | habituellement pour le petit déjeuner, je mange céréale avec lait, | | | |
| 23 | et banana, pour le diner j'ai mangé salade avec casabe, pour boire | | | |
| 24 | jeu de fruts ou café avec lait. | | | |

| N° | Fecha | Lugar | Hora de inicio | Hora de culminación |
|---|--|---|----------------|---------------------|
| 2 | 28/03/2016 | Universidad de Carabobo | 3h | 3h40 |
| Informante | | | Observación | |
| Cristian Romero | | | | |
| Leyenda: (c000) =categorías // L= líneas // E: entrevistador // I: informante | | | | |
| Línea | Texto | Categorías | | |
| 1 | E: ok la première question c'est faire votre autobiographie, c'est- | C0010 (mala pronunciación de la palabra) L:5-6-18 C002 (estructuras de tiempos verbales) L: 05-10-11 C009 (formación de oración incompletas) L:6-17 C007 (el uso de los artículos partitivos o contractos) L:22-23 C003(diferenciar los artículos indefinidos/definidos según sea el género) L:11 C005 (formación de femeninos) L:21 C006 (inadecuación al género) L: 21-22 C007 (el uso de los artículos partitivos o contractos) L:24 | | |
| 2 | à-dire vous allez faire une petite présentation sur vous-même son | | | |
| 3 | nom, son prénom. I :je m'appelle Cristian Romero: j'ai vingt ans, | | | |
| 4 | je suis étudiant ici à l'université de Carabobo, j'habite à Valencia | | | |
| 5 | Santa Inès j'habité avec mon père ma mère et mon fre et quel | | | |
| 6 | autre chose je suis ne vingt-deux de septembre mille neuf cents | | | |
| 7 | quatre-vingt-quinze. E : ok c'est très bien, et vous habitez avec | | | |
| 8 | qui ? I : j'habite avec ma mère mon père et mon frère E: Et | | | |
| 9 | qu'est-ce que vous faites après l'université? C'est-à-dire tu rentres | | | |
| 10 | dans la classe et après quand tu sors qu'est-ce que tu fais? I : j'ai | | | |
| 11 | arrivé chez moi après je me prépare le nourriture. E : ok c'est | | | |
| 12 | bien et combien de personnes habitent chez vous ? I : trois | | | |
| 13 | personnes, et quatre avec moi. E : ok et qu'est-ce que vous | | | |
| 14 | regardez ici dans la salle de classe qu'est-ce que tu peux me dire. | | | |
| 15 | I : Le pupitre, le tableau, mes amis. | | | |
| 16 | E : et quels sont les choses que vous aimez faire et quels sont les | | | |
| 17 | choses que vous n'aimez pas faire. I : j'adore écouter musique, | | | |
| 18 | j'aime manger et dormir. J'ai détesté faire tout. E : alors tu vois | | | |
| 19 | cette image ? bon tu vas décrire cette image en utilisant le verbe | | | |
| 20 | être ou avoir avec des adjectifs de vêtements et parties du corps, | | | |
| 21 | par exemple elle est petite. I : elle est petit, il a un cour a la main, | | | |
| 22 | il a un cadeau, il a un jupe. E : c'est bien, et habituellement que | | | |
| 23 | vous mangez ? I : alors ici au Venezuela il n'y a pas des repas | | | |
| 24 | jeje, je mange riz, je mange poulet, caraotas, | | | |



Universidad de Carabobo
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Educación
Departamento de Idiomas Modernos
Asignatura: Trabajo especial de grado
Profesora: Yesenia Soto



Marque con una (X) la respuesta de su elección

Parte A.

1. Sabe usted ¿Que es una estrategia de expresión oral? SI ___ NO ___
2. ¿Usted emplea de aprendizaje de expresión oral? SI ___ NO ___ ¿Cuál?
3. ¿Usted emplea una agenda en francés? SI ___ NO ___
4. Según su concepción, ¿es necesario el dominio fonético para expresarse en forma oral correctamente en francés? SI ___ NO ___
5. Cree usted que el dominio gramatical es útil para expresarse en forma oral en francés SI ___ NO ___

Parte B.

¿Cuáles son las acciones que lleva a cabo al momento de improvisar un dialogo?

1. Trato de pronunciar correctamente SI ___ NO ___
2. Busca utilizar las palabras que a aprendido SI ___ NO ___
3. Prefiere hablar lentamente pero correctamente SI ___ NO ___
4. Prefiere hablar rápido aunque cometa errores SI ___ NO ___
5. Trato de pensar en francés SI ___ NO ___

Parte C.

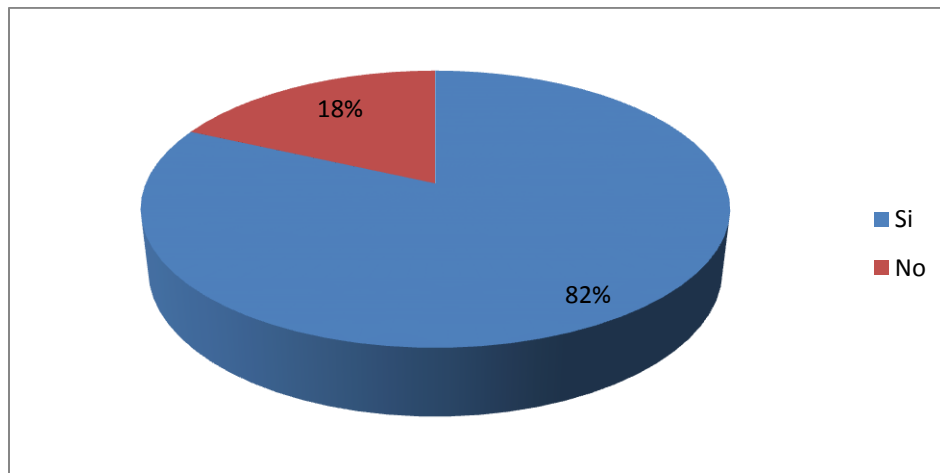
¿Cuáles estrategias utiliza en una dramatización en clase de Destreza Lingüística?

1. Invento el dialogo en mi lengua materna y luego la traduzco a francés SI ___ NO ___
2. Preparo el dialogo directamente a francés SI ___ NO ___
3. Hace usted uso del diccionario para las traducciones SI ___ NO ___

Parte A

Grafica 1

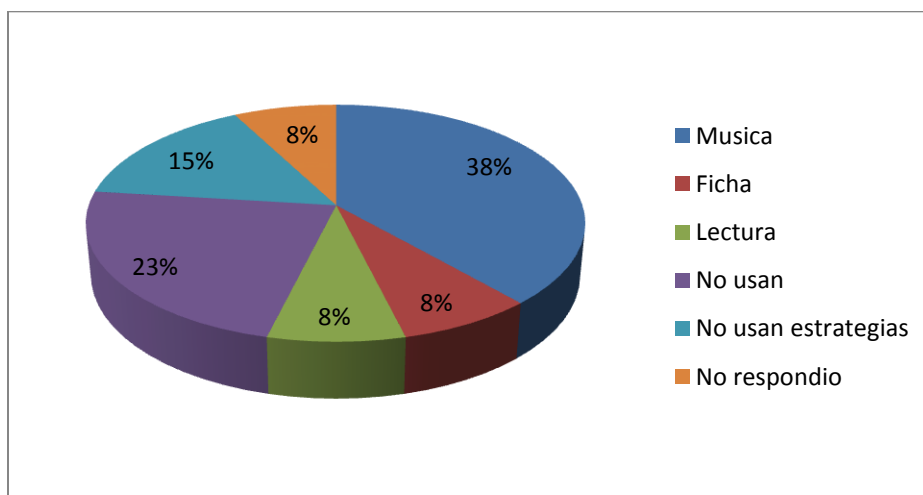
1. ¿Sabe usted que es una estrategia de aprendizaje?



El 82% de los estudiantes encuestados de destreza lingüística dicen que tienen conocimientos de las estrategias de aprendizajes existentes.

Grafico 2

2. ¿Usted emplea estrategias de aprendizaje para la expresión oral?

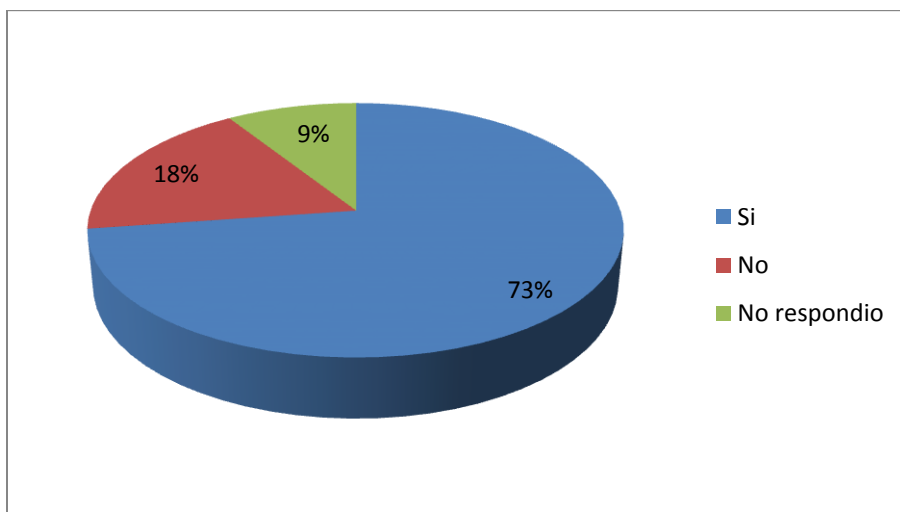


El 73% de los estudiantes encuestados emplean estrategias para la expresión oral, la cual esta dividida en un 38% música, 8% por medio de fichas, 8% por la lectura, 23% usan

cualquier estrategias no definidas, un 15% no usan estrategias y tan solo un 8% no respondieron a la pregunta.

Grafica 3

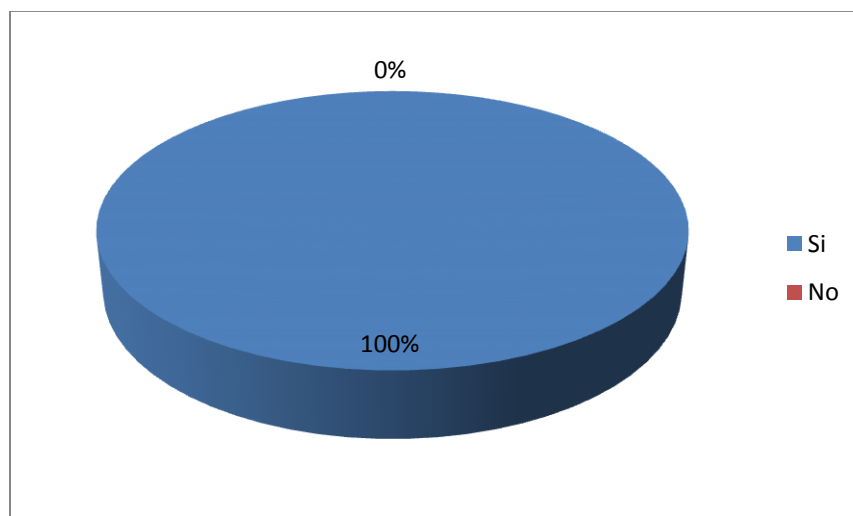
3. ¿Usted emplea una agenda en francés?



El 73% de los estudiantes encuestados usan una agenda en francés, mientras que el 18% no lo emplean y un 9% no respondieron a la pregunta.

Grafico 4

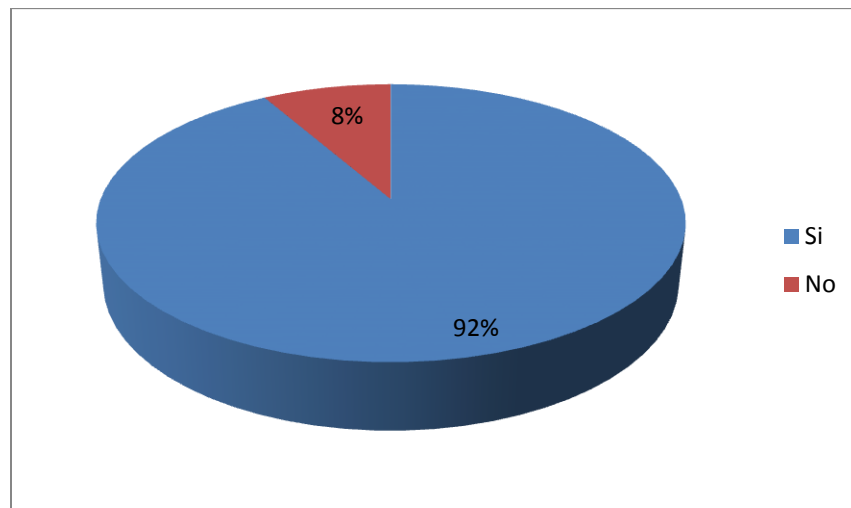
4. Según su concepción, ¿Es necesario el dominio fonético para expresarse en forma oral correctamente en francés?



El 100% de los estudiantes encuestados creen que es necesario el dominio de la fonética para expresarse correctamente en forma oral.

Grafico 5

5. ¿Cree usted que el dominio gramatical es útil para expresarse en forma oral en francés?



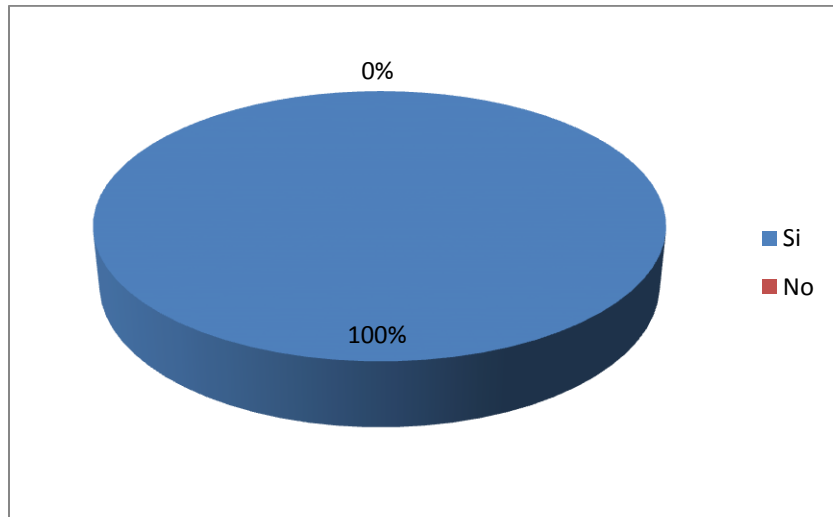
El 93% de los estudiantes encuestados dicen que el dominio de la gramática es útil para expresarse a la forma oral en francés

Grafico 6

Parte B

1. ¿Cuáles son las acciones que lleva a cabo al momento de improvisar un dialogo?

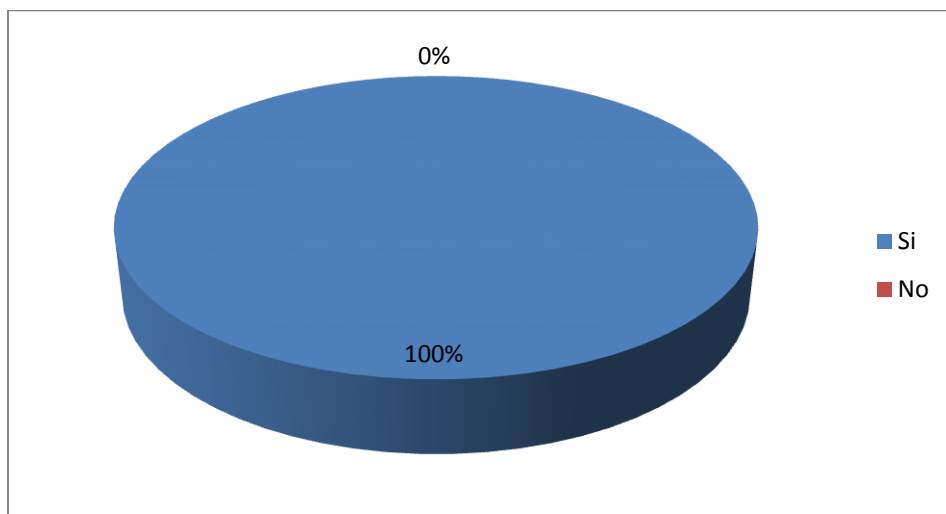
a) Trata de pronunciar correctamente



El 100% de los estudiantes tratan de pronunciar correctamente a la hora de improvisar un dialogo.

Grafico 7

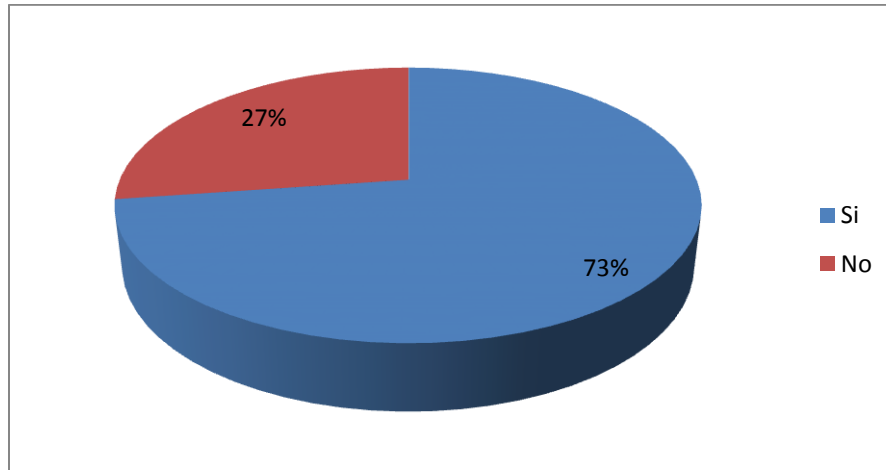
b) ¿Busca utilizar las palabras que ha aprendido?



Según los resultados arrojados por medio de una encuesta, el 100% de los estudiantes dicen que buscan utilizar las palabras que han aprendido a la hora de improvisar un dialogo.

Grafico 8

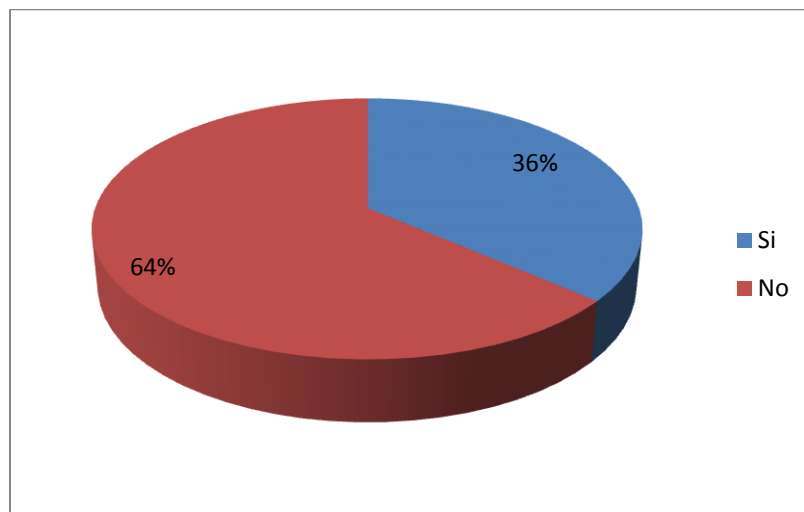
c. ¿Prefiere hablar lentamente pero correctamente?



La mayoría de los estudiantes con un 73% dicen que prefieren hablar lentamente pero correctamente, mientras que el 27% piensan lo contrario

Grafico 9

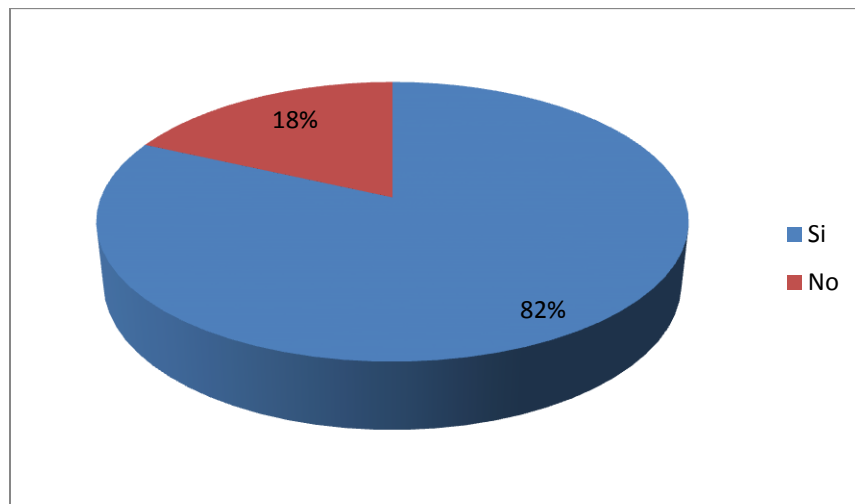
d. ¿Prefiere hablar rápido aunque cometa errores?



El 63% de los estudiantes prefieren hablar rápido aunque cometan errores, mientras que un 36% no prefieren.

Grafico 10

e) ¿Trata de pensar en francés?



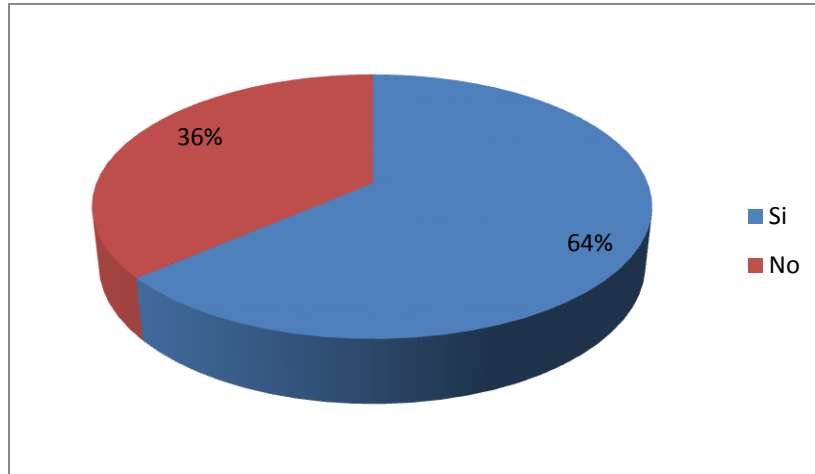
A la hora de hacer un dialogo el 82% de los estudiantes tratan de pensar en francés primero antes de hablar y el 18% no piensan en francés si no en español.

Grafico 11

Parte C

¿Cuáles estrategias utiliza en una dramatización en clase de destreza lingüística?

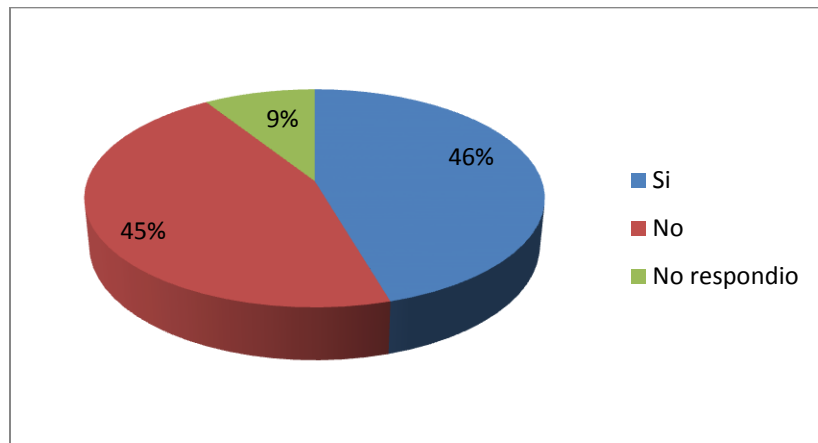
a. ¿Inventa el dialogo en su lengua materna y luego la traduce al francés?



El 64% de los estudiantes encuestados dicen que primeramente hacen el dialogo en español y luego lo traducen al francés, mientras que un 36% lo hacen directamente en francés.

Grafico 12

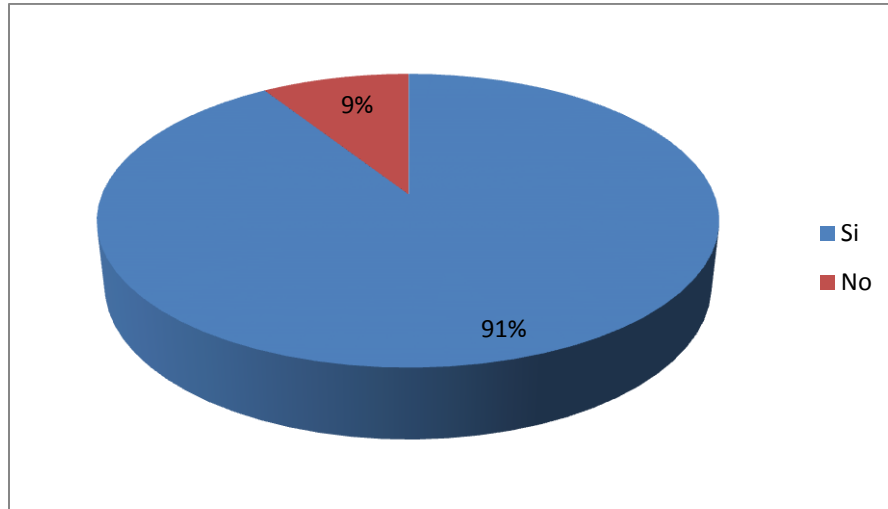
b. ¿Prepara el dialogo directamente en francés?



El 46% de los estudiantes preparan el dialogo directamente en francés mientras que el 45% hace lo contrario y un 9% hace caso omiso a la pregunta

Grafico 13

c. ¿Hace usted uso del diccionario para las traducciones?



Según la encuesta el 91% de los estudiantes hacen uso del diccionario mientras que tan solo un 9% no hace uso del diccionario.

Validez de la investigación:

Tamayo y Tamayo (1998) considera que validar es determinar cualitativa y cuantitativamente un dato. Esta investigación requirió de un tratamiento con el fin de obtener un resultado que pudiera ser apreciado por los expertos. La validez del instrumento de recolección de datos de la presente investigación, se realizó a través de la validez de contenido, es decir, se determinó hasta donde los ítems fueron representativos.

Al respecto Balestrini (1997) plantea “una vez que se ha definido y diseñado los instrumentos y procedimientos de recolección de dato, atendiendo al tipo de estudio de que se trate, antes de aplicarlos de manera definitiva en la muestra seleccionada es conveniente someterlos a prueba, con el propósito de establecer la validez de estos, en relación al problema investigado.

TRATAMIENTO

Luego de los resultados arrojados por la encuesta y la entrevista se procedió a realizar un taller de mejoramiento y transformación para la mejora de las mismas, donde se trabajó la ficha pedagógica llevando a cabo satisfactoriamente las 7 etapas.

CONCLUSIONES

Por lo que se analizó en los resultados de las gráficas, el presente trabajo de investigación concluyo que los estudiantes de la asignatura Destrezas Lingüísticas I y Destrezas Lingüísticas II:

- Utilizan las palabras que conocen
- tratan de pronunciar correctamente
- buscan utilizar las palabras que han aprendido
- prefieren hablar lento pero correctamente
- tratan de pensar en francés
- ayudan a sus compañeros a responder una pregunta o a expresarse
- consultan con el diccionario
- solicitan una repetición cuando no comprenden una formulación.

En conclusión los estudiantes tenían poco conocimiento sobre las estrategias de aprendizaje de la expresión oral del idioma Francés y por ellos solamente utilizaban las estrategias de expresión oral mencionadas anteriormente y no utilizaban otras estrategias como:

- tener un cahier de lexique y una agenda personal en francés
- practicar la lengua en voz alta frente al espejo
- escuchar emisoras de radio francófonas y ver programas de televisión francófonos
- cuando se falta a clase pedir a sus compañeros los cuadernos para informarse de las clases vistas.
- Preparar la pronunciación, entonación, y los gestos y tratar de pronunciar correctamente en los diálogos
- Tratar de hacerse comprender sin desanimarse.
- Tratar de pensar en francés y hacer diálogos imaginativos, originales y divertidos..
- Solicitar a sus interlocutores de repetir si no comprendió el enunciado.
- Utilizar gestos y mímicas para ayudarse.
- Preparar el dialogo por escrito, aprenderlo y luego dramatizarlo.

- Antes de realizar la escena y para la corrección, pensar en los criterios ya estudiados.
- Buscar utilizar las palabras que ha aprendido y las expresiones o el léxico a utilizar que corresponde al tema de la conversación..
- Interrumpir la conversación si tiene una opinión que dar o pide la palabra.

La aplicación consecuente de las estrategias mencionadas puede ayudar a elevar los niveles de eficiencia en el aprendizaje, es decir, un mayor desarrollo de la competencia comunicativa, que como se ha enfatizado constituye el propósito fundamental del aprendizaje de las lenguas extranjeras. La aproximación a estudios, permitió al investigador valorar la importancia que se le concede al enfoque comunicativo, específicamente el enfoque por estrategias específicas y que esta es una de las temáticas que sigue en el centro de atención de los círculos de profesores de las lenguas extranjeras en el mundo, por su importancia para el logro de la competencia comunicativa con el fin de lograr un proceso efectivo de comunicación dentro del proceso de enseñanza y aprendizaje.

Hacer que los estudiantes descubran y desarrollen sus propias estrategias de aprendizaje, cada día con mayor fuerza, va constituyendo un importante elemento para el logro de un eficiente desarrollo de la expresión oral en la lengua extranjera. Resulta necesario distinguir cuales estrategias pueden usarse para el desarrollo de la expresión oral. La eficiente formación y desarrollo de las habilidades en una lengua extranjera pasa, necesariamente, por el tratamiento integrado de las mismas, el desarrollo de una habilidad refuerza la otra.

El mundo actual exige un profesional creativo, independiente, comprometido, con el desarrollo de su entorno, lograrlo requiere de importantes transformaciones en los currículos vigentes, la incorporación de las estrategias de aprendizaje en los procesos educativos constituyen hoy un elemento dominante para lograr esa independencia cognitiva en su desempeño profesional. El uso de las estrategias de aprendizaje en el proceso de aprendizaje de la expresión oral, crea las condiciones pedagógicas y psicológicas para alcanzar mayor grado de conciencia e independencia en el proceso de asimilación.

RECOMENDACIONES

Recomendaciones a los estudiantes de las asignaturas Destrezas lingüísticas I y II:

Humildemente los investigadores sugieren utilizar las siguientes estrategias aportadas en la investigación para el aprendizaje de la expresión oral del francés y así desarrollar las competencias orales:

- Escuchar con frecuencia la pronunciación en francés, a través de programas de televisión francas o indicaciones.
- Repetir e imitar el acento
- Tener un cuaderno de léxico y un diario personal en francés y leerlo frente al espejo o leer oraciones completas con sujeto, verbo y complemento en francés enfocándose en la pronunciación y entonación correcta.

Así mismo, sería conveniente aplicar las estrategias propuestas tornarlas en cuenta en clase como:

- Ir al curso regularmente.
- Tomar notas en el curso con conciencia.
- Organizar el tiempo de actividades de cada una de las asignaturas del curso incluyendo las tareas solidarias por los docentes.
- Se recomienda tener iniciativa para consagrar tiempo a la aplicación de las estrategias de la competencia oral.
- Preparar la pronunciación, entonación y los gestos y tratar de pronunciar correctamente los diálogos.
- Consultar el libro y el cuaderno para seleccionar todo el material a utiliza
- Leer atentamente las consignas o indicaciones
- Consultar con el diccionario
- Tratar de hacerse comprender sin desanimarse.
- Tratar de pensar en francés.
- Utilizar gestos, mímicas para ayudarse

- Preparar el dialogo por escrito, aprenderlo y luego dramatizarlo.
- Iniciar la conversación tomando la palabra o solicitando la palabra
- Responder las preguntas en su cabeza cuando le son hechas a otra persona
- Ayudar a su compañero a responder una pregunta o expresarse.
- Igualmente se propone que realicen un estudio de investigación-Acción para la continuidad al presente trabajo de investigación

Recomendaciones a los preparadores de las asignaturas Destrezas Lingüísticas I y II:

- Explicar al estudiantado el procedimiento para aplicar cada una de las estrategias mencionadas anteriormente.
- Motivar a sus estudiantes mediante la supervisión de la aplicación de las estrategias antes mencionadas y a través de otros incentivos de su preferencia.

BIBLIOGRAFÍAS

Arias, E; Regalado, A. (2008). *Relación estructura gramatical-función comunicativa para la producción efectiva de los actos de habla*. Trabajo Especial de Grado. Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo, Valencia, Venezuela.

Arias, F. G. (2006). *El proyecto de Investigación. Introducción a la metodología científica*. 5ta ed. Editorial: Editorial Episteme. Caracas, Venezuela.

Balestrini, M (2006). *Cómo se Elabora el Proyecto de Investigación*. 7ma ed.

Editorial: BL Consultores Asociados. Servicio Editorial. Caracas, Venezuela.

Bernad Mainar, J. (1992) *Análisis de estrategias de aprendizaje en la universidad*. Zaragoza: I.C.E

Chomsky, N. (1957) syntactic structures. Libro en línea. Extraído el 14 de marzo del 2016 en:

http://books.google.com.ve/books?:SNeHkMXHcd&printsec:frontcoverdq:Syntactic+StructuresL:esei:LBXTqnyDoTLgQer4fj5Dwsa:Xoi:book_resultct:result,resnum:Ived:0CCgQ6AEWAA#v

Bourrou, F. (1994) la competence de communication en didactique: diversité terminologique ou difference conceptuelle ? Travaux de didactique du FLE (32, p.47).

Bloom, B. Broder, (1950). Problem-Solving processes of collège Students.

Chicago : University of Chicago Press.

Brandt, M. (1998). Estrategias de evaluación. Barcelona. España

Brown, A.L (1978) knowing When, Where and How to Remember. A problema of Metacognition. Trabajo de investigación en línea extraído el 30 de junio 2011 en: <http://www.eric.ed.gov/PDF/ED146562.pdf>

Cartier, S (2000). Enseigner les strategies d'apprentige aux eleves du collegial pour que leur français se porte mieux. Artículo de investigacion en line. Extraído el 6 de junio de 2011 en: <http://www.ccdmd.qc.ca/correspo/corr5-3/Cartier.html>.

Chomsky, N. (1957) Syntactic Structures. Libro en línea. Extraído el 10 de Junio de 2011

<http://books.google.co.ve/books?id=>